

II C  
218



gkw 332

Misc. 252.







**Aesopus graecus per Laurē  
tium Gallēsem traductus :**

Ad Lectorem in psona Aesopi  
Fabulatoris clarissimi .

Linguae qui princeps lae fuerit reparator  
Si forte ignoras : me Phryge vis capies .  
Huic forte acceptum : quia nunc ciuitate latina  
Donatus : mores te doceo facile .

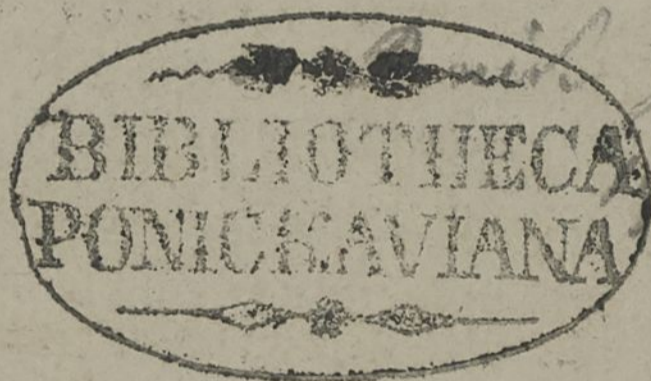
Vale & puer  
Aesopū dilige

*Epitaphium Laurentij Gallensis  
Inferni manes defunctus Gallica petunt  
Non audeat plura verba latina legi  
Cuius hunc vel dignatus honore fuisse  
Censorem linguae non habet ipse suae*



LAVRENTIVS VALLENSIS INSIGNI VIRO  
Arnoldo fouellede . Salutem .

Romiseram nup me tibi Coturnices : quas  
p ipse venatus essem : missurum . Eas capere :  
ut homo insuetus venandi : quū non possē  
ad venationē meam idest ad lrās me cōverti : & forte ad  
manus venit libellus græcus ex præda nauali tris & trigi  
ta Aesopi fabellas cōtinēs : Has omnes bidui labore ve  
natissum . Mitto igit ad te siue fabellas : siue mauiis Co  
turnices : quib<sup>9</sup> oblectare te possis ac ludere . Etenim si  
Octavianū Marcūq; Antonium orbis terrarū principes  
ludo Coturnicū delectatos accepim<sup>9</sup> : pfecto tu littera  
rum vir amātissimus lrato hoc genere ludēdi delectabe  
ris . Et si quis Octauiano aut Antonio pugnacē aliquā  
harū auium dono dedisset : iucudā illis rem gratāq; fe  
cisset . Ego quoq; tibi iucūdu gratūq; ero : qui plures  
triginta eius generis aues dono mitto pugnaces : victri  
ce & : si magis hoc te forte iuuat : etiam pingues . Ob  
lectant enim hę fabellę & alunt . nec minus fructus ha  
bent quā floris . Sed ne donū sumū laudare insolentis sit  
finem faciā . Tu si coturnices veras quā has fabellas ma  
lis : rescribe . Mittam nāque nō modo Coturnices veras  
sed etiā pdices . Vale ex vrbe Caieta Calēn Maijs 1438.



# De Vulpe et Capro fabu-

la . i .

*sitibundi*  
vulpes & Caper sitibundi in puteū quēdā  
descenderunt: In quo cū pbibissent circum  
spiciēti reditū Capro Vulpes ait. Bono anī  
mo esto Caper. Excogitavi nāq; quopacto vtriq; redu-  
ces si mus. Siquidē tu eriges te rectū: primorib<sup>9</sup> pedi-  
bus ad parietē admotis. cornuacq; adducto ad pect<sup>9</sup> mē-  
to reclinabis. Et ego p<sup>9</sup> terga cornuacq; tua transiliens: &  
extra puteū euadens. te illuc postea educā. Cuius cōsi-  
lio fidem habēte Capro: atq; ut illa dicebat obtempante  
ipsa a puteo resiliit: ac deinde p<sup>9</sup> gaudio ī margine pu-  
tei gestiebat: exultabatq; nihil de hirco cure habens. Cē-  
terū cū ab hirco vt fidi frāga incusaret. Respōdit. Enim  
vero hirce si tantū tibi esset sensus in mente: quantū est  
setarū in mento: nō prius in puteū descendisses q̄ deredi-  
tu exploratū habuisses. Hęc fabula. innuit virū prudē-  
tē debere finē explorare antequā ad rem agendā veniat.

# De Vulpe et Pardo fabu-

la . ij .

*terrace*  
vulpes & Pardo de pulchritudine altercabāt:  
& Pardo suā versicolorē pellē extollente Vul-  
pes suā cū non posset preponere: inquit. At  
quanto ego speciosior: que nō corpus: sed animū ver-  
sicolorē sortita sum. Hęc fabula. innuit pulchritudinē ani-  
mi antecellere pulchritudinē corporis.

# De Cata et Venere fabula.

ij .

*ovino*  
*revello*  
c  
*vecor*  
Ata quēdā deliciū erat cuiusdam formosi a-  
dolescentis. hanc ille in feminā mutaret Ve-  
nerē cōprecat<sup>9</sup> est. Dea miserta cupiditati a-  
dolescentis cōvertit bestiā in speciosam puellā. Cuius  
a n

*Explorare*

periculum facere. d.  
sepe viri ut hic

Primitias  
vnu ostendit

forma inatdescens adolescentulus : adducit illā secū do-  
mum : quibus cōsidentibus in cubiculo : Venus volēs  
periculū facere: nūquid illa cū corpe mutasset & mores?  
murem in mediū dimisit . At illa eorū q̄ aderant: & cu-  
biculi nuptialis immemor : e cubiculi cōsurgēs : murem  
insequebat : illū comedere cupiens . Tum dea indignata  
eam iterū in suā restituit naturam . Hæc fa . innuit sce-  
lestos homines etiā si cōditionē statūq̄ mutēt: tamē mo-  
res nequaquā mutare .

immemor  
insequatur  
restituere

### De agricola et filiis eius fa- bula iij.

**a** Agricola filios suos videns quotidie gladian-  
tes : neq̄ in gratiā reducere potuisset : iussit  
fasciculū virgarū sibi afferri erant autem fi-  
lij illic sedentes : Que cū allatę essent : colligauit omnes  
in vnū fasciculū iussitq̄ singulos filiorū fasciculū cape-  
atq̄ cōfringere . Illis vero cōfringere nō valentibus sol-  
uens postea fasciculū: tradidit singulas virgas eis frāgē-  
das : atq̄ illis statim frangentibus intulit . Ita quidez &  
vos o filioli mei si vnanimēs inuicē p̄stiteritis : inexpug-  
nabiles vos hostibus inuictosq̄ p̄bebitis . Sin . minus  
vestra ip̄a emulatio atq̄ seditio oportunā vos p̄dā ini-  
micis faciet . Hæc fa . ostendit Aequē res humanas ca-  
pere vel a cōcordia incremētū : vel a discordia iacturā .

### De muliere et Gallina fa- bula . v.

**m** Vlier quēdā vidua habebat Gallinā quotidie  
singula oua ponentē . Sperans autez mulier  
p̄singulis bina oua positurā si plus tribuif-  
set escarum : opipare educabat . Gallina piguior effecta  
ne vnū quidē ouū amplius facere poterat Hæc . fabula  
narrat . Quod homines p̄ luxū rerum & copiā marces-  
centes ab instituta industria retardantē .

Opipare. it. de  
mte

Et Salustius in Cathe. Concordia parue res cres-  
cunt maxime vero discordia dilabuntur  
et pereunt. Arif. Omnis enim victoria unita fortior  
e sepe dispersa.

Arif  
nb



## De duobus Adolescentibus

fabula vi.

¶ Vo adolescentes obsoniū a Coquo cōmuni-  
ter mercati sunt. Ceterū quū Coqu⁹ quibus-  
dam negocijs domesticis intēderet vacaretq;  
Alter adolescentū ptem obsonij in alterius manus inmi-  
sit. Conuertēte autē se Coquo & ptem carnis: quę abe-  
rat requirēte: qui carnē sustulerat: iurabat se nō habere  
qui vero habebat se nō sustulisse. Quib⁹ Coqu⁹ intelle-  
ctā adolescentū argutia: inquit. Et si me lateat fur: tamē  
eū quē iurastis nō latebit. Hęc fabula innuit q̄ siquid  
homines celamus: deum tamē nequā celare poterim⁹  
qui solus omnia prospicit: & omnia videt.

## De duobus amicis et Urso

fabula . viij .

¶ Vobis amicis vna iter facientibus: fit visus  
obuiam. quorum vnus perterritus in arbo-  
borē scandens: latuit: alter vero quū se im-  
parem Urso fore: & si pugnare vellet supatū iri intelli-  
geret: procidens mortuum se simulabat esse. Ursus ve-  
ro adueniens aures & occiput eius olfaciebat: illo q̄ stra-  
tus iacebat vsqueq; cōtinente respirationē. Ita mortuū  
esse credens: Ursus abiit. Aiūt em̄ nō sequere in cadauer  
Mox alter: q̄ inter frondes arborū latuerat descendens:  
interrogat amicū quidnā adaurē Ursus esset secū loquu-  
tus. Cui amicus inquit. Admonuit me ne post hac cū  
huiusmodi amicis iter facerē. Hęc fa. ostendit deuitan-  
dos esse amicos q̄ periculoso in tpe ab auxilio prestan-  
do reuocāt pedē.

## De Arundine et Olea fabu-

la . viij .

a iij

*Omnia munda et  
aperta sunt  
oculo eius*

*Amici in nere-  
sitate probat*

Interceptabant aliquando Arundo & Olea de constantia atque fortitudine & de firmitate. Et olea d pbra arundini ingerebat ut fragili & ad omnem ventum vacillanti. Arundo autem obticebat non longum tempus spectans. Nam cum vehemens ventus ingruisset: Arundo reflectebatur agitabaturque olea vero cum violentie ventorum reluctari vellet contracta est. Hec fabula ostendit eos qui fortioribus ad tempus cedunt: potiores esse his qui non cedunt.

### De Tubicine fabula. i.

Rat tubicen quidam qui in militia signum caneret. Is interceptus ab hostibus ad eos qui circumstabant proclamabat. Nolite me viri innocuum in fontem occidere nullum enim unquam occidi. qui prope nihil aliud quam hanc buccinam habeo. Ad quem illi vicissim cum clamore responderunt. Tu vero hoc ipso magis trucidaberis. quod cum ipse dimicare nequeas ceteros potes ad certamen impellere. Hec fabula ostendit. Quod preter ceteros peccat: qui malos & importunos principes persuadent ad inique agendum.

### De Canis et Lanio fabula. ii.

Anis quidam insiluit in macellum. Lanio in aliqua re occupato: & arrepto pecoris corde fugiebat. Ad quem lanio conversus: fugientemque aspiciens inquit. O canis ubi ubicumque fueris te observabo. Non enim cor michi sustulisti: sed cor dedisti. Hec fabula innuit iacturam frequenter esse hominibus doctrinam.

### De Egrotato et medico. fabula. xi.

Egrotus quidam a medico interrogatus quomodo nunc se habuisset? pretermo dum respondit.

se fuisse resolutū . Cui medic⁹ istud inquit Bonū est Al-  
tera die interrogatus quomō se haberet ? respondit al-  
gorib⁹ corrept⁹ diu vexatus sum . Et istud inquit me-  
dicus bonū est Tertio cū eodē modo interrogaret respō-  
dit pfluuiō corpis debilitatus sum . Istud inquit etiam  
bonū est postea autē a familiari interrogat⁹ quomō ha-  
bes o amice ? respondit Ego etiā atq; etiā bene habeo sed  
moriōr . Hęc fabula . ostendit coarguendos esse assen-  
tatores .

## De Asino et lupo fabula xij

a Sinus calcato ligni aculeo claudicabat cōspe-  
ctocq; lupo: ait . O lupe en pre cruciatu mo-  
rior futurus esca aut tua aut vulturū aut cor-  
uorū . Vnū modo munus abs te flagito . Educ prius ex  
pede aculeū : ut moriar saltē sine cruciatu . Tunc lupo  
sūmis dentib⁹ aculeū mordicus cōprehendens eduxit .  
Asinus vero doloris oblitus : ferratos calces ī faciē lupi  
impegit . fractisq; illi⁹ fronte : naribus : dentibus aufu-  
git . lupo seipsū accusante : ac merito sibi id euenisse di-  
cente . q; hic qui didicerat esse lanius iumētorū : volebat  
esse Chirurgic⁹ . fabula hec innuit q; qui sua artificia de-  
serunt transferētes se ad aliena ipis nō apta : in derisum  
veniūt & indiscrimen .

• xij •

## De Pastore et mari fabula

p Astor in loco maritimo gregē pascebat qui  
cum videret mare tranquillū : incessit cupi-  
do nauigatonē faciēdi . itaq; venundatis o-  
uib⁹ : emptisq; palmarū sarcinis : nauigabat . Orta autē  
vehemēti tēpestāte : & nauī mergi piclitante : omne pō-  
dus nauis eiecit . Paucis post diebus veniente quodam  
& tranquillitatē maris admirāte : erat enī sane trāquillū :

respondens inquit . palmas iterū vult quātū intelligo :  
ideoque immotum . Hęc fabula innuit eruditiores effici  
homines damno atq; piculo .

## De Gulpe et Leone fa. xiiii

v Vlpes nullū antea leonē cōspicata : cū illi alī  
quādo exim puiso obuiasset : ita cōspectum  
eius expauit ut parū abfuerit quin exsting-  
ueret . Quod cū postea iterū accidisset : ad cōspectū qui-  
dem leonis exterrita ē . tertio cū leonē eūdem vidisset in  
ciuitate : nō modo nō exterrita : sed confidenter adiens  
secū colloquuta ē & confabulata . Hęc fabula innuit qd  
Cōsuetudo & cōuersatio facit ut quę maxime horribilia  
& formidolosa sūt neq; horrēda neq; formidulosa videāt

## De Gallis et Perdice fa. xv

g Allos quidam domi suę cū haberet . merca-  
tus est pdicem : eamq; in societate gallorū de-  
dit vna cū illis saginandā . Eam vero statim  
galli p se quisq; mordicabant abigebantq; . Perdix autē  
apud se afflictabat existimans ideo talia inferri sibi a gal-  
lis qd suū ab illorū genere alienū esset . Vbi vero nō mul-  
tum post aspexit illos inter se pugnātes mutuocq; pcuti-  
entes : recreata a merore inquir . Equidē post hac ego  
nō afflictabor amplius : videns eos etiā inter se dimicā-  
tes . Hęc fabula innuit prudentez debere equo animo  
ferre cōtumelias ab alienigenis illatas : quos videt ne do-  
mesticorū quidē iniuria abstinere .

la. xvi .

## De Gulpe et Capite fabu-

v Vlpes aliquādo in domū Citharedi ingressa  
dū omnia instrumēta musica omnem supel-

lectilem scrutaret: reperite marmore caput lupinū sci-  
enter frabreque factū. Quod cū in manus sumpsisset in-  
quit. O caput cū magno sensu factū nullū sensum obti-  
nens. Hęc fabula Ad eos spectat: qui corporis dignita-  
tem habent animi autē industriam nō habent.

fabula . xvij .

## De Carbonario et Fullone.

Arbonarius cōducta in domo habitās inui-  
c tauit fullonē: qui eo loci pxime venisset:  
ut eisdē in edibus vna habitaret Adquē fullo  
O homo nō est mihi istud factū cōducibile vereor enim  
ne quicquid ipse cādefacerē id omne tu Carbonaria as-  
pergine fuscates. Hęc fabula innuit nullū esse cū flagi-  
tioso esse cōmerciū.

la . xvij .

## De homine glorioso fabu-

v Ir quidā aliquā diu perigrinat: cū iterū do-  
mū rediisset. quū mpta ardua in diuersis regi-  
onibus a se viriliter gesta. iactabūsus predi-  
cabat: cū vero illud maxime: q̄ Rhodi homines salie-  
endi certamine supasset: eiusq̄ rei Rhodios q̄ affuerunt  
testes esse. Ad quē vnus assistentiū inquit. O homo si  
verū est quod dicis: quid opus est testibus: ecce Rho-  
dius ecce hic certamē salienti. Hęc fabula innuit q̄ vbi  
rerū testimonia adsunt nihil opus est verbis.

bula . xviii .

## De homine et Apolline fa-

q Vidā facinorosus delphos se contulit: A-  
pollinē tentaturus habensq̄ passerulū sub  
pallio: quē pugno tenebat. Et accedēs ad tri-  
podas: interrogabat deū dicens. Quod habeo in dextra  
viuit ne an mortuū est? platurus passerulū viuū si mor-

b

tuū respondit : rursus platur<sup>9</sup> mortuū si vnū respondisset: occidisset enī statim sub pallio priusquā pferret At deus subdolam calliditatē intelligens dixit. O cōsultor vtrū mauis facere : penes te nāq̄ arbitriū est : facito & siue viuū siue mortuū q̄ in manu habes pferro . Hęc fabula innuit mentē diuinam nihil neq̄ latere neq̄ fallere.  
fabula . xx .

## De Piscatore et Cinaride .

Iscator quidā demissis in mare retib<sup>9</sup> detulit  
p Cinaridem pusilli corporis : quę piscatorē sic obsecrabat . Noli me in presentiarū cape pusillam & minutā : sine abire & crescere ut postea iam adulta cōmodo cū maiore potiaris . Cui piscator . Ego vero amens sum : si lucrū quod inter man<sup>9</sup> habeo licet exiguū : pretermittā spe futuri boni quātūlibet magni Fabula hęc innuit Stolidū esse : q̄ ppter spem maioris rem & presentē & certā : licet paruā : nō amplectat .

. xxī .

## De Asino et Equo fabula .

Ir quidā habebat equū & Asinū . in itinere  
v faciendo inquit asinus equo . Si me saluum vis leua me parte oneris mei . Equo illi<sup>9</sup> verbis nō obsequēte : asinus sub onere cadens morit̄ . Tūc dominus iumētorū omnes quas portabat asinus sarcinas simulq̄ coriū q̄ a mortuo exuerat : equo imponit . Quo onere depressus equus : & gemens cū clamore inquit . Vemihī iumētorū infelicissimo : quid mihi misero euenit ? Nā recusans partē nunc totū onus porto & illius coriū . Hęc fabula innuit maiores debere in laboribus p̄ticipes esse minorib<sup>9</sup> : ut vtriq̄ incolumes sint .

la . xxij .

## De homine et Satyro . fabula

v Ir quidā cū Satyro amicitia inietat . q̄ cū edē  
di gratia federēt : exorta cœli tempestate : vir  
manus ad os admouēs anhelitu refocillabat

Quod intues Satyrus interrogat quāobrem id faceret ?  
Ille inquit Calore oris argentes man⁹ refocillo . Pauloq̄  
post Calidiore edulio allato cū vir iterū ad os manū ad-  
mouens : calorē sibi tenui inspiratione refrigerabat In-  
terrogat Satyrus quāobrē & id faciat ? Respondēte autē  
viro ut refrigeraret eduliū : atq̄ ego inquit Satyrus tecū  
post hac amicitia nō exercebo : qui ex vno & calidū p-  
mis & frigidū Vale . innuit fabula hęc deuitandam eius  
amicitiā esse : cuius anceps vita est : nō simplex sermo .  
fabula . xxiij .

## De Agricola et Canibus .

a Agricola quidā hyberno sydere in agro depre-  
hensus : deficientibus cibarijs : primū inter-  
fectis singulis ouibus : illarū carnibus ves-  
cebat Mox & caprarū . postremo oparijs bob⁹ interemp-  
tis alebat . Quod canes dū animi aduertissēt interse col-  
loquuti sunt dicētes . At nos hinc fugā faciamus Si enī  
oparijs bobus dominus nō pepercit nec nobis quidem  
parcet . Hęc fabula innuit fugiendos esse cauedosq̄ : q̄  
a familiaribus nō abstinent .

fabula . xxiiij .

## De quodā admorsus a Cane

a Dmorsus a cane quidā : circuibat singulos  
corrogans curationē nactusq̄ quēdā est : quē  
cognita mali qualitate inquit Si tu quidē O  
homo cōualescere vis : crustā panis madefactā in sang-  
uine vulturis porrige cani : q̄ te momordit comedendū  
Cui ille deridens inquit Ego me hercle si istud fecero :  
dignus sū qui ab omnibns huius vrbis canibus pre-  
mordear . Hęc fabula innuit im p̄bos homiēs cū maxie

b ij

benefitiū acceperint : tū maxime ad maleficia animari  
bula xxv

## De Tinno et Delphino fa-

Innus cū delphinum insequentē p̄cipiti cur  
t su fugeret & iā capiendus esset in aufractum  
quendā se intrusit Delphinus quoq; ad alte  
rum similē impetu ipse allisus est : Ad quē tinnus re=  
spiciens : iāq; expirantē videns inquit Iam mihi mors  
nō est molesta : Videnti enī q; mihi causa mortis ē mecū  
morientē . Hæc fabula significat Calamitatem tum his  
minus molestā esse cū eos per quos in calamitate sūt ca  
lamitosos aspiciunt .

## De Aucupe fabula xxxi.

Vceps quidā sumptis aucupatoris retibus  
a ad venandū p̄cessit . Visoq; palumbo in cacu  
mine arboris edente . cōpositas artificiose a=  
rundines cū retibus ad auē clāculū admouebat . sperās  
illam se venari posse . Quod cū agit in altū intuens iacē  
tem viperā pedibus pressit : q; exaspata dolore . hominē  
momordit . At ille iā deficiens me miserū inquit qui cū  
alteri venari volo : ab altero captus pereō . Fabula desig  
nat iisdem sepe pedicis : quas alijs pauerunt homines il  
laqueari .

## De Castore fabula xxxii.

Astor p̄ter ceteros quadrupedes ī aqua du  
c rare fert : suaq; genitalia ad artē medicā sane  
utilia esse . Hic vbi videt se ab indagantibus  
hominibus captū iri . nouit enī quāobrem indageēt ip  
se sibi genitalia p̄cidit atq; in sequētes p̄nciēs : hoc mō  
incolumis euadit . Hæc fabula innuit huius exemplo



prudentes debere p̄ adipiscendā salute nullam rationem  
habere fortunarum .

## De Vaticinatore fa. xxviii

**F**aticinator quidā in foro sedens : sermocio-  
nabāt . Cū sibi quidā denūciat fores dom⁹  
eius effractas esse omniaq; direpta : q̄ in do-  
mo fuissent . Ad quē nunciū gemens vaticinator : p̄pe-  
ransq; cursu se domū recipiebat . Quē currentem quidā  
intuens . O tu inquit : q̄ aliena negotia te diuinaturuz  
p̄mittis certe tua ipsa nō diuinasti . Ostendit hęc fabu-  
la eos stolidos & ridiculos esse qui res suas rite nō admi-  
nistrantes : alienis quę nil ad eos pertinēt p̄uidere ac cō-  
sulere conāt .

la . xxviii .

## De Aucupe et Merula fabu

**A**uceps tetenderat volucris retia quod emi-  
nus intuens Merula p̄cōtabat hominē quid  
negocij ageiet : ille respōdit se cōdere urbem  
Abijtq; longius & sese abdidit Merula vero verbis illius  
fidē habens accedens ad escā iuxta retia positā : capta ē  
occurrenteq; aucupe inquit O homo si tu quidē talem  
urbem cōdis : haud multos inuenies incolas . Hęc fa-  
bula innuit eo maxime mō rem priuatā & publicā : de-  
strui quū p̄sides sequitiā exercent .

xxx .

## De Viatore et Ioue fabula

**V**iator longū ingressurus iter si quid inuenis-  
set : eius dimidiū Ioui se oblaturū promisit  
inuento autez in ipso itinere Vase palmarū  
& amigdalorū pleno comedit omnes palmulas amygdā

b iij

laq̄ : sed harū nucleos : illorū putamina ad aram quādā  
obtulit : inquiens habes Iupiter q̄ tibi vouerā : Quod  
em̄ inueni eius & interiora & exteriora tibi offero. Hæc  
fabula innuit Auarū hominē pecunię cupiditate etiam  
dñs moliri .

## De filio et matre . fa . xxxi .

Ver quidā in schola cōdiscipuli furat<sup>9</sup> tabel  
lam alphabetariā : attulit matri suę . A qua nō  
est castigatus quotidie magis furabat . p̄ce=  
dente autē tpe cepit furari maiora . Tandē a magistratu  
dephensus : ducebat ad suppliciū matre vero sequēte ac  
vociferāte . rogauit satillites ut paulisper cū ea ad aures  
loqui p̄mitteret . Quibus annuētibus : & matre festina=  
bundā aurē ad os filij admouēte : illius ille auriculā ma=  
ternā dentibus amorfam : euulsit . Et quū mater ceteriq̄  
increparent nō modo ut furē : sed etiā ut in parentē suā  
impiū : inquit hæc mihi ut p̄deret extitit causa Si em̄ me  
ob tabulā alphabetariā castigasset : nequaquā ad vltiora  
p̄gressus : nūc ad suppliciū ducerer . Hæc fabula innuit  
quod q̄ inter iniria peccandi nō coercent : ad grauiora  
flagitia euadunt .

## De patre et filio fabu . xxxii .

Illū senior quidā habebat generosi animi &  
venaticorū canū amatorem : hunc p̄ quietez  
viderat a leone trucidari . Territus igit̄ ne for  
te somniū hoc aliquo modo sequeret̄ euentus : extruxit  
domū quādā politissimā laquearibus atq̄ fenestris a=  
menissimā . Illucq̄ inducens filiū illi custos inherabat  
Depinxerat autē in ea domo ad oblectationē filij omne  
animaliū genus : in quibus & leonē . Adulescēs hec in  
spiciens eo amplius molestie cōtrahebat . Quādā autez

vice ppius stans . leoni inquit. O truculentissima fera  
ppter te & pppter inane somniū patris in hac domo asser  
uor velut in carcere . Quid igit tibi fatiā . Et hec dicēs  
manū parieti incussit oculū leoni eruere volens . & in cla  
uo qui illic latebat manū offēdit q̄ expcussione manus  
emarcuit: succreuitq; sanies & febris subsequuta est bre  
ui adulescens mortuus ē Ita leo adulescētē occidit nihil  
adiuuāte patris sophismate . Hæc fabula innuit q̄ que  
futura sunt : neminē deuitare posse .

& vltima :

## De quodā Caluo fa . xxxiiij

Aluus quidā mētitos crines gerēs : dū equo  
c vehebat . ecce turbinis vent<sup>9</sup> illos de capite  
sustulit . Risus statim magni a p̄sentibus ex  
citāt : Et ille mutuo risu ad eos inquit . Quid : mirū : si  
crines qui nō erant mei a me recesserūt : illi quoq; recess  
serunt : qui mecū fuerāt nati . fabula hec innuit nō debe  
re nos merere ab amissas opes . Quod em̄ nascētes a na  
tura nō accepimus : nō potest nobiscum perpetuo ma  
nere .

AESOPVS græcus per Laurentiū vallengem  
traductus finit sc̄eliciter Erphordiē impressus  
per Wolfgangum Schencken . Anno 1500



... : quibus ... : unum  
 forma ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum

... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum

... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum

... : unum  
 ... : unum  
 ... : unum



... intelligo.  
 ... illis

3





T  
Hc 218

ink.

M.C.







# Aesopus graecus per Laurentium Gallensem traductus.

Ad Lectorem in persona Aesopi  
Fabulatoris clarissimi.

Linguae qui princeps laeue fuerit reparator  
Si forte ignoras : me Phryge vis capies.  
Huic forte acceptum : quia nunc ciuitate latina  
Donatus : mores te doceo facile.

Vale & puer  
Aesopum dilige

*Epitaphium Laurentij Gallensis*  
Inferni manes defunctus Gallica petunt  
Non audent plura verba latina loqui  
Cuius hunc vel dignatus honore fuisse  
Censorem linguae non habet ipse suae

